Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/60.

THE CHINESE TIMES
PRINTERS & PUBLISHERS
NO. 1 EAST PENDER STREET
Phone MUtual 5-8941
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
CABLE ADDRESS "TAIHONPO"
Authorized as second class mail
Post Office Department, Ottawa.

大漢公報
The Chinese Times

(零沽每份七仙)

報費價目表

	雲域派到		寄郵本埠		加屬美墨		中國各國	
每月	一元三五		一元五毛		一元五毛		一元五毛	
每季	四元五零		四元五毛		四元五三		四元五毛	
半年	八元一毛		九元		八元六毛		九元	
全年	十六元二		一十八元		一十七元		一十八元	

The Oldest Chinese Daily Newspaper in Canada, Established since 1907.
Subscriber of The Canadian Press, Associated Press, British United Press.

孔子紀元二千五百一十一年
加拿大華文日報之先導者創設於一九一零年
加拿大新聞社。美聯社。合衆社等通訊社之長期電訊特約

新聞紙第二十二卷第二四號 第一頁
夏曆歲次庚子年 五月廿日
中華民國四十九年 六月二十日 星期一

Vancouver 4. B.C. Monday June 20 1960 Vol. 22. No. 42 Page 1

美總統訪問遠東完成
今晚離南韓赴〔檀〕香山
南韓保證美援正當用
冲繩反美蛇舞巡行

南韓。漢城廿日美聯社電。美總統艾森豪遠東之行。除日本因暴動未能訪問之外。其他之訪問已經計劃。差不多完成了其遠東訪問之程序。於今晚使離開此間而赴檀香山。

艾森豪總統將離開此間之時。南韓向美國保證。南韓今後會善於運用美國之巨大援款。而保證不將此等援款隨便化費之。

代總統及臨時總理胡忠在南韓之國際機場向艾森豪總統拜別時謂。我敢於向貴國保證。對於貴國每年給予我們之巨大援款。我們會盡「我們之力量。來聰明地。有效地。及誠實地來爲全南韓人民之最高利益而運用。務須令到美國援款。獲得最高之代價爲原則」。

艾森豪總統係美國第一個在職之元首。來遠東作訪問。日本政府之聲明不能保護艾森豪總統之安全。而取消日本之行。

艾森豪眞正見到反美之巡行。係在於冲繩島之訪問期間。冲繩之反美巡行。係由冲繩重返日本懷抱運動之人民組成。在街上作蛇舞式之巡行。要求美軍滾出冲繩。爲彼等之目的。人數係一千五百名。

△美總統勸勉南韓之新政府

艾森豪總統請求新南韓政府之領袖們。運用此千載一時之機會。來給予受共產主義者威脅最大之國家人民。一個眞眞正正之民主國家制度。涉及於南韓人民暴動反對李承晚之政府時。彼謂。新政府當前之急務。係如何去有效地實行人民之要求。

在他未離開南韓前。艾總統飛往南韓第六軍之總部。而向韓戰時死亡之英雄墓碑獻上花圈。

在於南韓戰十週年前夕五天。艾總統演講時謂。此等英雄。係視和平及民主比他們之生命來得重要。

△愛氏抵南韓 得極大之歡迎

艾總統於星期日由冲繩抵達南韓。受到了南韓人民最熱烈及最大之歡迎。此次之歡迎。其熱烈之情緒。比較其過去訪問廿國來之歡迎。「根本上就無法可以比擬」。

歡迎人數。至今仍未有確實之估計。有一消息謂。可能達到百萬人民在漢城歡迎之。

雖然警察全部出動。加上軍隊之協助。但是仍未能阻擋人山人海之歡迎。卒至將軍警之保護線衝破。來歡迎艾總統。最後決定艾總統之車輛。不得不而由橫街逃去。

因爲歡迎人民之熱烈情緒。南韓當局害怕艾總統會受到友誼之人民所損害。迫得而將艾總統從橫街避開羣衆。而抵達美國使館。

艾總統對南韓國會謂。彼等切勿只作談論民主。而應該切實地去實行民主。

此二百五十三席之國會。於下月舉行大選之前。會將國會解散。選舉新總理。

艾總統與胡忠在共同宣言中。同意南韓應該爲聯合國之會員。來增强聯合國之地位。

艾總統會在檀香山作三日或四日之逗留。然後飛返華府。

智利又地震
十八人失踪

智利京城。聖地亞哥美聯社電。智利南部之華爾地維亞城。在上月之地震中已全部被倒毀。本日又發生强烈之地震。報告又有十八人失踪。

跟隨星期日地震之後。又下傾盆大雨。巴紀普里湖邊之兩邊房屋被洪水冲倒。地震持續約有二分鐘之久。

印總統抵蘇京

蘇京。莫斯科廿日美聯社電。印度總統普氏於今日抵達莫斯科。作十五日之蘇聯訪問。

彼之來此間。係答覆去春蘇總理訪問印度之行。

在莫斯科機場上。佈滿了蘇印之國旗及巨大之普氏照片。蘇總理照片。並在該像之下。大書「歡迎」之標語。

中共大轟金門島
爲歡送美總統禮

台北。廿日美聯社電。星期日中共與國方作最大之炮戰後。今日台海峽又歸於平靜。

星期日。愛善考華於離開台北之時。中共之炮兵。以八萬七千發之炮彈。向金門島嶼炮轟。以作歡送愛總統。

星期日之金門受轟。引起了國方炮兵還擊。國方之還擊其目標係完全以軍事地點。以避免大陸人民受害。另一目的係令到金門因此而免至受到最大之壓迫。

據報告謂。星期日及星期五日之炮轟。有十四人死亡。八十名受傷。二百家房屋。六間學校及一軍營院被轟毀。

△此次炮轟 爲六年來最大

星期日之炮轟。爲台海峽發形戰中六年來最大之一次。

而今日中共炮兵之不再轟擊。係表示中共不顧發動佔領戰。而只係作一個小小之接觸。

中共以三吋。五吋及八吋口徑之炮近六百門於星期日以八萬八千七百發向金門炮轟。比較星期五日多二千七百八十二發。

據報告謂。金門島之軍事設備根本就未受到損害。

台灣國方國防部發言人柳鶴圖。認爲中共此次之炮轟。根本上係毫無常識及無軍事上之目的。彼估計中共此次之炮彈百分之九十九。係由蘇聯所製。彼謂。毛澤東之此種謂浪費。至少耗費了金屬及火藥至一千五百萬元之巨。

△中共轟金門 只係令中美關係更密切

柳鶴圖謂。於還炮時。國方軍隊。則極小心避免擊中民居。而以軍事設備之地方爲目標。而不令人民流血爲目的。

中共此次之耗費大量錢財。來轟金馬等島嶼。其結果只係令到美國元首與國方政府之關係更加密切。

據參加國宴之人士謂。艾善考華。對於蔣介石作愼密之研究。似乎對於蔣介石之估計。作一次最有效之估計。

國際共產集團
非官式高峯會

羅馬尼亞。十九日路透社電。高級之歐洲共黨及中共之領袖們。包括蘇總理克氏在內。於星期日在此間集會。而政治家外交家觀察家。認爲此係國際共產集團非官式之高峯會。

歐亞高級領袖在此集會。係羅馬尼亞之共黨舉行。彼等係以代表資格參加。

中共之代表團。係由北京市市長彭眞率領。東德係以黨元首烏氏率領。捷克則由總統帶領。其他各國均以其元首或政府首長代表。

南斯拉夫城之外交觀察家。認爲共產國家之高峯會。係於巴黎高峯會失敗後。共產集團作非正式之集會。討論今後蘇集團之下一步計劃。與一致行動之問題。

蘇總理克氏之來臨此間。引起了觀察家之紛紛推測其來臨之理由。一名羅馬尼亞外交部發言人。否認有此種之集會。

岸信介又再受
新行動之壓迫

日本。東京廿日美聯社電。日首相岸信介之自由保守黨領袖若干名。參加左翼份子。於今日要求政府延遲將日美條約之交換日期。

此新行動。係給予岸信介再次壓迫。

今日清晨在上院。自由民主黨迅速通過終止日本對新條約法律之修正。今日清晨反對黨議員並未出席。因彼等係「杯葛」國會。但是今晨之通過。令到反對黨甚爲驚奇。

此新法律之修正。會令到反對黨無法阻止岸信介之行動。

△左翼份子 計劃雙重行動

日首相差不多。已經受到左翼份子之壓迫。而今日再由其本黨之領袖們之加入反對其陣線。令到岸信介喘不過氣來。

彼等計劃雙重行動。一方面則向美國上院請求暫時勿通過該約。另一方面則要求自由民主黨之中間路線者。支持彼等之行動。

日美安全約。於上星期六午夜後。雖然仍有進行。但無法阻止該約之自動通過。

而眞正之互相交換文件。將於下週在東京舉行。於交換文件完成後。美國國會有合法權益。保持在日之美基地。

阿逃亡政府
與法討論事件

突尼西亞。突尼斯廿日美聯社電。阿支里亞國家運動逃亡政府。於今日同意派其總理阿拔斯氏。赴巴黎與法國政府討論彼等之革命問題。

阿支里亞叛軍之派其總理與法政府討論。令到阿法兩國右翼份子及法政府苦于人民之詫異。

阿法軍極端反對政府與叛軍談判。然而法總統戴高樂。却廣播要求叛軍派人談判。以解決該年之戰爭。並給予阿民自由權力來選擇彼等之前途。

叛軍乃發出通牒表示接納。且派總理赴巴黎與法政府討論。該通牒指出。彼等相信阿人會選擇獨立。而法總統則指出阿民會與法國作密切之聯繫。

蘇船載韓僑
千名返北韓

日本。東京十九日美聯社電。北韓本國電廣播。兩艘蘇聯船滿載在日韓僑一千〇四十八名返北韓。已經抵達北韓港口。

自從去年十二月十四日開始。已經有在日韓僑返北韓達二萬六千九百五九名。

暴風雨襲雲市

雲高華。加新社電。昨星期日暴風雨襲擊雲市。一時雷雨及冰雹交加。市內往本汝比。二埠及非沙河谷之交通。幾全部受阻。雲市溫度突降至五十八度。在各海灘游泳之人。飽受寒冷。

獅門橋之九時報時炮。因受雨水及冰雹之影響。發生故障。致到時未能發出。

氣象局之報告謂。昨日之暴風雨。是夏天時之所需。以清潔空氣云。

台灣法官謂中國人民
將奮起反對共產主義

△台灣無少年犯罪問題

雲高華訊。台灣國方一法官星期六日在雲高華稱說。中國人民將奮起反對共產主義。而國民政府。現正等待機會去幫助他們。

法官周定裕（譯音）說。在大陸之中國人民和我們是一樣的。所不同的。只是他們中了共黨的圈套。當初他們不知共產主義如何。等到發現了眞相時。已經太遲。中國人的家庭制度。已有數世紀之傳統。共產主義不能夠將此制度破壞。周法官現年四十歲。於一九四二年共產佔據大陸時離開上海。目前在聯合國的協助下。旅行北美。研究太平洋海岸各地之法庭程序。

周法官說。少年犯罪問題。在台灣不如在美加兩國是個大問題。因爲在中國。兒童是遵從父母之教誨。在少年時代。是不准外出「約會」閒蕩的。

在美國。此問題較加拿大尤惡劣。如果能夠教導兒童尊敬長老。相信各國將無少年犯罪之問題。

華人代表
準備上京

△向當局呼籲有關華人移民問題

多朗度。加新社電。全加各地華人代表。於週末在多朗度集會。計劃向首相。移民部長及司法部長呼籲。有關華人之移民問題。安省中華會館主席黃衛青。宣讀國會發言人羅蘭米齊納之來信。證實於本週末與各部長會見。

華人團體。選出一個七人委員會。并已草擬請求書云。

首相將接見
華人代表

奧太瓦。加新社電。首相第芬碧架。本日告國會說。他願意在適當之時間內。接見華人代表。

首相之報告。是回答自由黨議員碧架斯紀之詢問。碧氏詢問首相是否已準備與華人代表會談。

碧架斯紀說。全加各地華人代表。在上週末曾舉行會議。討論貪警調查華人移民舞弊案之問題。移民部長化克魯。將在星期三日。接見安省中華會館主席黃衛青。同時黃氏可能另與司法部長談話。

造紙工人增資

雲高華。加新社電。卑詩省十間主要造紙公司。與國際造紙工會取得協議。訂立一年工作合約。增加工資百分之四。

造紙業之工資談判已有十八個月。致星期日始得到解決。立即由勞資雙方。將此結果公佈。

一年之工作合約。必須在七月一日前。由工會召集工人會議。予以通過。

卑詩省造紙工人約五千餘名。目前平均工資。爲每小時二元零三仙。現在訂立之新約。則增加工資百分之四。

探員搜查香巢
拘捕二名婦女

雲高華訊。警局調查風化探員。星期日晚搜查西區一間柏文。將兩名已婚婦女拘捕。嫌疑她們開設妓館。

被告人。桃樂絲馬芝普斯納。又名麥絕。四十三歲。無固定住址。卡露威爾遜。二十一歲。住布拔街八一六號。

又當時在妓館內者有二華人。柏英（譯音）二十七歲。住片打街東八二〇號。及勒爾里。二十五歲。住四十六街東四十號。

匪持槍刼輪渡票房
刼去三百元而逃逸

雲高華。加新社電。一蒙面匪徒持槍打刼西雲馬蹄鐵灣之白拉波輪渡售票房。刼去現款三百元。警局接到報告數分鐘後。立即將各道路封鎖搜查。但匪徒仍逃逸無踪。

警局報告說。匪是用絲袜蒙面。持有槍械。於星期日晨强闖入售票房。指嚇售票員巴伯及其友人積活。命令他們躺臥地板上。然後將收款箱搶去。

西雲警局接到匪警後。在三分鐘內。立即將各道路封鎖。檢查通過之車輛及行人。直至晨五時半爲止。

二人醉酒駕車撞入屋內

雲高華訊。一男一女。星期日在同時同在車內駛車失事。已被控犯醉酒駕車罪。

警局報告說。該對男女。於星期日晨四時二十分。駛車撞入牛津街二一四〇號住宅。

一交通警員解釋說。兩人同時駛一車似不可能。但在法律上。如車主是醉酒。在同車內讓另一醉酒之人駕車。便成爲同時犯例。

警員說。該汽車是由一名三十六歲女人駕駛。由吻吆街左轉灣入牛津街。再作一左轉灣。而撞入住宅。宅之前室及汽車。均損失甚重云。

老僑被毆刼案
一華人被拘控

休亞板汝訊。上星期四日晨。丁英會（譯音）老僑李丰被毆刼事件。警察當場將一西匪賈克生拘捕歸案。至星期六日。又將另一匪。爲域多利埠華人大衛枉（譯音）拘捕。留待六月二十二日審訊。

大衛枉是失業工人。與域市家人無逆緣。但其犯罪案情重大。法官麥克魯仍判他交保二千五百元。

天氣報告

今日陰雨。下午轉晴。最高溫度爲六十五度。最低溫度爲五十八。

星期二日天晴。

雲高 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

一九六〇年度
新貨上市
正天字靚去蒂厚花菇
去蒂花菇
去蒂冬菇
正北江大香辛

雲埠國信有限公司
TRANS-NATION EMPORIUM, LTD.
89- E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU. 2-2244

本號特別選辦
籐器竹器　各款笠帽
青島草帽　麥草手袋
浮膠拖鞋　馮强膠鞋
種類多　款式新　質料靚
價錢大平

元發雜貨藥材公司
Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd.
262 Pender St. E.
(MU 1-1548) Vancouver 4, B.C.

「古淋味精」
銷通南北美，
牌子老，信用夠；
調味之皇，
確屬珍品。
(加西總代理謹告)

The Bank Of Nova Scotia
Est. 1832
創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間
那華斯高沙銀行雲高華埠市定夾哥林比亞街支行啓
歡迎大小貯蓄
保險箱等租賃
安全貯蓄戶口
生意私人貸款
滙兌旅行支票
代理保管公債
均有人壽保障
歡迎華友光顧

堅利行又辦到三四五蛇酒
是正廣州蛇王灣記之蛇酒★正梧州鶴山峪勉酒，著名中國藥酒，應有盡有。
祛風去濕
壯腰活絡
主治各種皮膚濕毒爛手爛脚。大盅弍元。細盅壹元。治療一切傷風頭痛喉龍痛肚痛　每樽壹元
★正天津中央廠 50 CC 人參精每瓶七元九毛

奇氏止痒膏
奇氏神仙油
★雲埠分銷處：片打東街一三五號中威公司。片打東街一五四號增泰藥局。片打東街二六九號嫦麗商店。高街四三三號長春公司。跑路街大成棧。跑路街中和行★域埠非士括街五四四號萬寶堂。皇家街一六二〇號福生源。★點問頓藥華公司★卡加利建生公司★溫尼辟萬和昌★沙市加寸二〇街二三二號紐約雜貨店
總批發處及門市部：堅利有限公司　C.O.D 均寄有目錄數種
THE KINLEY TRADING CO. LTD. 2389 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 22818.

各地要聞

傳西藏共軍內部叛變

藏族漢族互鬥

路透社新德里電。印度報紙昨日報導。在西藏西部及東南部。中共軍仍在與西藏叛亂份子進行戰鬥。各報都說。在西藏西部康巴地方。一萬五千名中共軍隊的藏族士兵與漢族中共軍發生了一次戰鬥。

據說約有三千名中共士兵在此次戰鬥中喪生或受傷。

新德里官方却沒有關於這次戰事的情報。又英人辦之新德里政府家報今日表示。有關中共所支持的西藏領袖班禪已逃亡往印度之報導。不足置信。據報一篇來自印邊大吉嶺的報導引述權威人士的談話說。班禪喇嘛仍在拉薩。給中共的特務人員嚴格監視中。這些人員「二十四小時不停地」。注視着班禪的行動。

錫金岡托克電，昨日傳抵岡托克的消息稱。最近中共軍在西藏與一萬五千名反叛的藏人新軍衝突時。最低限度有三千名中共軍被傷斃。同時藏人亦死傷甚衆。

據報。是次戰爭發生於尼泊爾附近西藏西部的康巴宗高原區域。但未據指出戰爭的正確地點。

參加是次戰鬥者。是中共軍所招募的穿上中共制服的西藏兵。他們是中共將領程武（譯音）指揮之下的。自從發生上述意外事件後。中共將領張國華經自拉薩增派中共軍已往尼泊爾邊境。

傳共機飛往尼藏邊區

轟炸藏游擊隊

路透社加德滿都電。由西藏抵達尼泊爾之旅客們報導稱。西藏反叛份子的游擊隊與中共軍曾在尼藏邊界以北的地區發生激戰。

根據消息靈通人士透露。這些旅客報導稱。駐守西藏公路網之重要交叉點薩克扎宗的中共軍　已爲游擊隊所消滅。由日喀則及江孜趕往該地的中共援軍。正與游擊隊猛烈接戰中。

預料共軍將派出戰機前往轟炸。發動空中進攻。以圖奪回薩克扎宗。

又據其他的報導。西藏西部的沙卡正進行另一場戰鬥。沙卡在尼泊爾邊界以北六十哩處。該地的西藏人正「英勇地」與優勢的中共軍作戰。

【未完】

金門農民漁民

贈美總統佳釀

今際社台北電。金門農民將以所釀之最著名醇酒贈送美國總統。該酒取名「白雷鞭」。於本月十八日美總統抵台北時。由金門四萬二千農民及漁民之代表團呈贈美總統。

中華民國四十九年

◎中國洪門民治黨駐加國總支部第十四屆職員表

正主委　司徒摠予　副主委　雷根
執行委員　周玉生　簡國安　蔣安邦
簡建平　伍錫濤　陳文彬
吳照光　謝志如　徐子樂
劉社練　趙榮義　關邦健
呂定國　黃啓琨　林洪公
梅拱學　王華進
黃聖堤　曾而明　梁少如
鄭洪麟　林伯勝　黃少波
周永熾　區鏡棠　李華英
正監察　呂禮庭　副　廖達賽　陳宜談
監察秘書　朱甘泉
監察委員　黃鴻新　余寧　林榮
林背安　林進傑　楊子順
馬藝民　何發　廖耀雄
周少川　呂頌部
候補監委　李德遇　周慕軾　雷紹基
黃敦灼　曹子香　黃奕志
候補執委　黃敦灼
秘書主任　簡建平　副　呂定國
科員　李如相　李耀垣
林岳生　雷紹裘
財政主任　梁少如　副　周永熾
科員　張明岭　林雨亭
馮萬源　關毓勛
王權柏　副　簡建業
外交主任　李榮　陳秋霖
科員　雷紹基　鄭錦華
徐子樂　副　湯若谷
宣傳主任　吳一平　林社康
科員　劉海平　鄭今後
組織主任　陳文彬　副　李華英
科員　鄭炎才　黃敦灼
馮士奇　關文鄭
訓練主任　伍澤濂　副　盧啓振
科員　許兆鄧　關文萬
馬榮浣　馬國亮
文教主任　吳照光　副　簡而明
科員　林岳熙　黃大慈
林其慶　馮浪帆
生產主任　趙榮義　副　關伯明
科員　林伯筦　張其
蔣章霖　廖漢强
社運主任　周玉生　副　梁啓新
科員　胡其光　鄭振瓊
馬煦　梁文顯
會計主任　鄭新福　趙偉常
事務主任　廖仁興　副　趙社田
顧問　歷全加各埠民治黨當年主委及秘書
各埠達權社當年社長及書記
法律顧問　區鏡棠律師　梁其漢律師

民國四十九年

◎都城達權社職員表

社長　林普慶　呂就榮
副社長　林盛　廖崇偉
監督　方富衡　呂北佑
中文　張汝漢　李來增
財政　湯樹榮　周瑞能
外交　黃兆華　司徒輝

美國總統輪船公司
克利夫蘭總統船
威爾遜總統船
每星期三來往香港
來往香港最節約的總統船
總統船有下列的設備。
愉快的海上優遊。充滿友情的
通爽船位。中西着鵝。舞會音樂。中西圖書。新攝電影。天九雀牌。乒乓稻波。曝日甲板
行李二百五十磅以下免收運費
來往香港　航行節約
總統船　經濟位
由三藩市至香港
頭等位　單程　六百五十元起
經濟位　單程　三百四十元至四百元
由香港至三藩市
頭等位　單程由六百廿五元起
經濟位　單程三百卅元至三百九十元
海空聯運
頭等位　雙程由一千零六十六元起
經濟位　雙程由八百卅四元起至八百九十四元
由三藩市至雲哥華火車特位連膳費四十三元三角
貴客購票可採用特要巴車路公司或加拿大太平洋航空公司分期交款辦法欲知詳細請向各旅行社或代理查詢
AMERICAN PRESIDENT LINES

駐加拿大總代理
雲哥華埠均安號
QUON ON CO. 438 Main St. Vancouver 4, B.C.

家濠電器公司
JACK'S TV
318 Powell St., 電話 MU. 3-6115
高價收買
電器 唱片
精工修理
傳真機
收音機
錄音機
電唱機
價錢克己
修理時間：下午一時至十時

李展旅館
HOTEL REGENT
華客聚居地
空爽及適舒
位置近華埠
往來甚便利
隔離市中心
不夠半華里
招待極慇懃
定必使滿意
房租又相宜
二元半可以
160 E. Hastings St.,
Vancouver, B. C.
Phone MU 1-7435

B. K. MAH TRAVEL AGENCY
加拿大
點問頓
馬炳記旅行社
10187-99 th St., 4 Toohey Building
Edmonton, Alta.
Phone GA. 2-7934, After Hours HU. 85316
Cable Address BKMTRAVEL
本旅行社代理
橫貫加拿大航空公司
加拿大太平洋航空公司
日本航空公司西北航空公司及世界各國航空公司橫越美國總統輪船公司船票并代辦申領護照與申請家眷來加手續如蒙委託竭誠服務

458 Hastings St. E.　MU 4-0821
Vancouver, B.C.　加拿大二一〇四

均安號
QUON ON CO. LTD.
438 Main Street
Vancouver 4. B. C.
Telephones: MU. 1-1025 & MU. 1-4808
辦理同國護照各種旅行文件
代售時要巴士火車票
代理環球各航空公司飛機客票
總代理美國總統輪船公司華人客艙
備船運家眷來加拿大在本號交船船費
由本號發給預留船位定車指定搭客乘
有一定船期之總統船來加，保證有位，快速妥當
由大埠開往香港船期
克利夫蘭總統　六月三十日
威爾遜總統　七月廿四日
由香港開往大埠船期
威爾遜總統　七月二日
克利夫蘭總統　七月廿四日

區鏡棠律師事務所
督士定街東一九三號
電話 MU 1-0933
寓十一定街東一九三號
四樓四零二號房　電話 MU 3-8238
周衛賢律師事務所

Sunbeam
新美味鮮
新邊麵包

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.
四三一號哥林比亞街　電話 MU 4-8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

熱望加國政府對非法入境案勿小題大作

冷明

至於所謂奴隸勞工組織一點。是否眞有此情。吾人重視事實。在未經法律上之搜查確證與判定以前。於此暫不置言。但吾人深覺斯事之調查。並不困難。雖人勞工與僱主間之一切。是否遵照加國勞工法規辦理。稍用工夫。即可水落石出。果有其事。則當事人自應受法律之制裁。苟無其事。則政府當局亦應負失言之責任焉！

再者。政府對各地華僑。作大規模之搜查。除取去文件之外。並聞有拘同當事人一併前往者。是否確實。吾人尚未接到更詳盡之報告。惟相信在未證明人民有犯罪行爲之前。政府當不致於違法逋人。即或有此種行爲。而政府亦必準備負法律上之責任。惟吾人以傳聞所得。不能不提出一談。以促有責者之注意。

政府之擴大此一事件。若干人曾傳謂含有政治作用。以作爲來日苛限華人入境之張本。有如去年當局發動攻擊意大利人。隨後移民部即通過一例阻止南歐人民進口然。吾人對此暫不擬置信。惟若干誠信之加人。則已本於其正義感。作此項之推測與指責。

仗義執言之人士。如國會議員前移民部長碧架斯基。曾力斥騎警當局之誇大違法者數字。寃枉好人。聯邦合作同盟般古里區黨部。除已通過議案指責當局之使用香港警察用忽嚇手段調查此案外。該黨都區主席比爾威尼。並指出華人縱有使用假紙來加情事。亦係出之於不得已。乃由於歧視華人之移民例所促成云。

此外。加拿大協和教會之漢密頓會議。亦曾針對此事指責加國現行移民法之歧視亞洲人。只有迅速改正。加拿大始可於嚴重之罪惡中得救。因此。該會議曾通過一項議案。籲請政府關懷自中共地區逃出香港之大量難民。容許彼等。如歐洲人般享有入境之權利。

由上所舉事例。可見公道自在人心。所有加國之正義人士。皆不忍坐視政府當局含有歧視華人性質之何項舉措。尤以改善對華移民例爲重心。此次事件若政府不求迅速作合理之結束。則所有正義加人對政府之抨擊自必更多。此乃吾人敢予堅信者也。

因此。吾人目前最急切之要求。即爲敦政府勿再小題大做。立即停止此類侵及全體華僑性之舉措。小數人果有違法之處。應即祗就小數人處理之。此外之最重要者。厥爲立即改善對華移民例。其不合理者廢棄之。合理者建立之。以從根本上消滅小數人之違法。耿耿之意。幸垂察焉！

【續完】

李漢 鄧英煜兩翁 殯禮紀聞

域多利訊。李漢翁。字學芳。新會瀧水羅灣村人。向居雲埠。棲職洗衣店和魚店等職。於數月前。來域稍憩。不料染病。先後求治於祖比李及中華醫院。怎料藥石無靈。於本月二日在院逝世。享壽八十有一歲。於昨同月八日下午一時正。假阜別連殯儀館。舉行歸土禮。由夏華炳牧師主理讀經祈禱。畧述人生眞締。並代答謝。祝福禮成。各執紼者次第向李翁最後瞻仰遺容。然後蓋棺。由李理炎。發聖。呂琥。學怡。宗會。陳宋等君。扶靈上車。載往賓路墓場安葬。

又訊。本埠老僑鄧英煜翁。新會沙西沙堆員堆村人。向來身體康健。忽於本月八日因病延醫於祖比李醫院。翌日即與世長辭。家眷遠居祖國。由民治黨及達權社同人等。料理身後事宜。於昨十三日下午一時。假參臣殯儀館。舉行喪禮。由夏華炳牧師主理儀式。各執紼者相繼向鄧翁行最後相見禮。由鄧迪平。鄧英煥。鄧子才。鄧銳鈿。李耀。胡彩等君。扶柩登車。載往賓路墓場安葬。查鄧翁生平和藹親善。熱心社會公益事業。爲民治黨一中堅份子。今一旦西歸。聞者甚爲惋惜云。

舍路中華會館捐欵救濟難民

舍路訊。本埠中華會館。爲响應世界難民年發動救濟運動。昨經董事會議決通過。由該會館財政項內。撥美金三百元爲之首倡。該欵經交駐本埠中華民國總領事館轉滙。如有僑團或僑界樂意自動捐欵。請從速交到該會館財政雷法賢君彙齊代寄。

美國農家生活日好

美京合衆社電。農業部發表一項研究報告。稱美國農家生活標準。近年改善迅速。一九五六年所有農家幾乎一律裝有電力及冰箱。四分之三有自備汽車。三分二有自來水設備。二分一有電話及傳眞機。南方農家生活改善最速。而太平洋岸及西部農家生活。則於全國爲最佳。北部農家設備亦好。

一九五六年全國農家有電力。設備者百分之九十四。有電話者百分之五十二。有自備汽車者百分之七十四。有自來水者百分之六十四。視以前數年進步甚大云。

長篇武俠小說

白髮魔女傳

梁羽生著

第七回 劍譜惹奇災 風波疊起 掌門承重托 誤會橫生

玉羅刹一劍刺去。又冷笑道：「你現在還裝甚麼蒜？要不是你偷了我的劍譜。你那寶貝女兒和這個騷狐狸。怎麼會使我師傅的獨門劍法？」鐵飛龍大吼一聲。雙拳一格。把玉羅刹又殆退兩步。跳出圈子。喝道：「且慢！待我問個明白。」跳到穆九娘身邊。將她扶起。見她脅下流血。又憐又愛。忽見她身邊一柄長劍。寒光閃閃。鐵飛龍認得是紫陽道長的寒光劍。不用猜度。已知她是自卓一航身上取來。驀然想起「騷狐狸」三字。不覺變色。沉聲喝道：「你爲甚麼偷別人的寶劍？」玉羅刹禽着冷笑。正想開口。忽見穆九娘全身顫抖。目光中含着無限懼怕。活像平時給自己處死的那班强盜頭子一樣。驀然想起卓一航在山洞所說的話。不知怎的。忽然一起了一點慈心。話到口邊。却又留住。穆九娘見玉羅刹並不答話。鬆了口氣。哽咽說道：「我見她持劍破門而入。我手中沒有兵器。祇好借卓一航的寶劍一用。」這話說得頗有道理。鐵飛龍又喝道：「那麼劍譜是不是你偷的？」穆九娘硬着頭皮道：「不。不。不是我偷的！」鐵飛龍大喝道：「叫珊瑚來！」穆九娘倏然變色。正是：奇書惹奇禍。玉骨委塵砂。

鐵飛龍更是起疑。跳上假山石上。大叫一聲：「珊瑚。珊瑚。珊瑚！」不見回答。驀然間。忽見兩條人影。從後院牆頭飛出。接着「蓬」的一聲。一溜火光。冲天而起。鐵飛龍指着穆九娘喝道：「賤人。不許亂動！」玉羅刹持劍冷笑。站在穆九娘身邊。悄聲說道：「你儘管去。有我在這兒呢！」

鐵飛龍短鬚如戟。怒極氣極。幾十年來。從未有人敢捋他的虎鬚。想不到居然有人敢到他家放火。看那兩條人影。身法奇快。武功想必極高。只怕女兒遭了毒手。既急且驚。無暇追敵。先向火光起處奔去。

剛剛飛越了兩座樓房。火光中突然竄出三人。兩女一男。那男的正是王照希。兩個女的。一個是孟秋霞。一個是鐵珊瑚。鐵珊瑚面色慘白。被孟秋霞扶着走出。鐵飛龍「哼」了一聲。一躍而前。大聲喝道：「王照希你好大膽。你來救未婚妻子也還罷了。

雲高元 TD. 6859 4, B.C.

一九六〇年度

各地要聞

中華民國四十九年 ◎中國洪門民治黨

美國 來往香港 總統船 航行節約 經濟位

由三藩市至香港 頭等位 單程 六百五十元起 經濟位 單程 三百四十元至四百元

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4. B. C.

長春商業公司
CHANG CHUN IMPORTING CO.
加拿大 總批發
433 Core Ave.
電話 MU5-7410
Vancouver 4, B. C. Canada
經銷處 雲埠 富利 廣濟堂 周岱英寓內 域埠 杏芳 福安榮
橋地每飯不忘詰厥齊酒廠出品：香加皮，青梅，雪花玫白蘭，參茸固本，歸元杞菊，虎骨木瓜，半楓荷，奮三蒸，正庄毛鷄，滋腎烏豆酒等。唯實衛生可口。福爾體健腦補血良藥：本品具有醫療與滋補，强壯的功能。是中國大連化學製藥廠最新出品的製劑，用于醫藥臨床對傳染性肝炎，神經衰弱，貧血及動脉硬化症等有效。且爲滋補强壯補品，味道甜香適口，服后無副作用，適合老年，青年，婦女，嬰兒，常服能增强體質。主要成份。含大豆磷脂20%其中包括卵磷脂腦磷脂等。軟膠性每瓶450GM克三元八毛九仙。西名爲Phospholipin 各埠均有銷售，中西商店頗爲普遍，如買不到，函購即付歡迎代理。▲跌打風濕摩厥膏 每打八元 每張八毛 問藥師 立刻答覆

百老滙旅店 Broadway HOTEL
附設服務部
招待僑眷轉送各埠
代接各航空公司旅客
解答旅行人事問訊
ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C. 101 E. HASTINGS ST.
電話 MU1-3445

加拿大雲高華
唯一華人旅業權威
蓮花大旅店 Lotus HOTEL
電話 MU1-9541 隔起元二日每租房

諸兄弟 靴店
本店創辦四十餘年。屢蒙華友光顧。同時感激新自中國來的移民到來本店觀買靴。本店的鞋靴式樣極多。而且適合老幼濶窄足度。舖在喜士定東街三三號門牌
CORNETT BROS.
(1910) Limited
33 E. Hastings St.,
Vancouver, B. C.
Phone MU 1-9645

代理 老幼人壽燕梳
康健各種保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
移民入籍文件

Sunrise 日昇
FINANCE CO. LTD. 公司
INVESTMENTS LTD. 公司
REALTY LTD. 公司
有限公司
有限公司
有限公司
業資業
銀投資
116 MAIN STREET, VANCOUVER 1, B.C. CANADA
Mutual 3-5864 and MUtual 3-5865
總經理 周青生

借款部
樓房屋宇
新舊汽車
充滿銀期
或尚未充滿者
均可抵押借款

投資部
㊀貴客欲投資者
勿失好機會有
穩當抵押品保
證利息八厘至
一分二厘欲知
詳情請到本部
查問當樂爲解
答
㊁本部有北美華
人首創之股票
貿易所買賣股
票歡迎光顧或
詢問

實業燕梳部
凡有生意機字
房屋出賣及代
理各種燕梳

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines
啓者：本號被委爲東亞太平洋船務公司 ORIENT & PACIFIC LINES 之代理人。該公司爲發展太平洋航務。將增設新船數艘。來往遠東航線。由雲埠開往遠東船期如後。
一九六〇年二月廿三日埃巴利亞號輪
四月一日謙馬利亞號輪
五月十二日朝山號輪
六月十一日奧蘭西號輪
由港開來四月廿三日朝山號輪 六月十二日朝山號輪
★此外並得委權代理各公司車票機票
僑界仕女垂詢特表歡迎
太平洋旅行社 林國良 陳固啓

廣珍 首飾 鐘錶 金舖
Kwong Chin Ho Co. MU1-5816
39 Pender St. E. Vancouver, B.C.

◎重新廣告
本旅館新人接手營業大加改良煥然一新房舍通爽汽喞溫煖床褥新買清潔水喉冷熱招待妥當來往便利僑胞光顧特別歡迎
NEW WORLD ROOMS
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9035
Vancouver, B. C
新世界旅館 司理 盧福勝 黃國達

McGavin's Milk Loaf WHITE BALLS
麥嘉云的牛奶麵包 新鮮美味 衛生開胃

◎吳氏花舖
精造花球花圈
441 E. Hastings St. MU.4-9916
司理吳照光 朝忠 啓

△用巴拉斯的質料
保護你的重要文件
本報特置新式機具。能以塑造質料（巴拉斯的 Plastic 即透明化學質料。）將重要文件、入籍紙、出世紙、証書、相片、餐紙、行情單等。底面包蓋保護。使其不起皺紋或摺角。難於撕裂。可免潮濕所侵。抵禦熱度。可免塗污。不能將原文竄改。色彩永久不變。所費無幾。二十分鐘內。原物立即交還。

Viaduct Drug Store
Cor Main & Georgia Sts
Phone MU 1-6436
Vancouver, B. C.
壯陽及補身多種雜他命丸
(Multiple Vitamins) 每瓶四元五毫
補血及壯腦丸(Preston's Nerve Food)
此是老字號藥丸每瓶壹百粒價銀壹元
補腎藥水 (Leland's Kidney Tonic)
每瓶壹元二毫五及貳元五毫
藥單小心配合 說非林及明相
麵爽佐治衛懷亞德藥房啓

驗眼 兼較鏡眼鏡
專家
氏律古屋
A. Gerard Hirsohberg
年十三逾醫行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU1-8829

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.
溫日隆公證人
遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣
樓存楓銀行三樓緬街夾片街請由正門入可矣
電話MU.1-6513

明達
承接木工油漆
喜歡時代化美術傢俬傢俬胞場
服務任歡迎 夜 MU 1-7753

泰興有限公司 加拿大
TAI HING COMPANY LTD.
Phone MU4-1028
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
石斑 班魚 鹹魚 帶魚 鹹魚 香港黃花魚 實肉黃花魚 三牙魚 吊大魚 銀白倉魚 去頭去尾曹白魚
最合時 靚咸魚
冰霜 鮮魚明蝦

何雅慈
油色裱花紙
夜 MU 1-7048

關伯明
東街拜片號三〇一
電話 MU. 3-1724
住宅 TR. 7-3788
承接裝修 泥水工程 髹木油漆 及裱花紙 快捷妥當 傢俬光顧 無論遠近 一律歡迎

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.
街 號 六 二 四 牌門
電話MU 4-3526
蔣玉蓮保險事務所
代理人壽保險 汽車意外 火燭燕梳等 傢俬如有委託 竭誠辦理 服務週到

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
213 Cordova St. East
Vancouver, B.C. MU 1-8850
粗·細·炸麵 中西緊餅合用
全蛋干麵
淨干麵
零沽發行 歡迎索辦

◎各種紙料平沽
本店常有各種紙料發行及學校文房用品
發售華友光顧極表歡迎
SMITH DAVIDSON & LEGKY LTD.
VANCOUVER, VICTORIA, B. C.
市勿地威臣紙料公司謹啓

在你歡喜的麵食店傾日均有生鮮的供應
振那露麵包有限公司
雲埠領斯威邦打利路

武俠 少林 技擊 小說 英雄 方世玉

第一回 方世玉初上飛鵝峯 壹伍柒

今日方世玉小子有何所恃。居然潛入我地方來。亦都算狗胆之極。哈哈。方世玉小子。等如自尋絕路也。」臺下雷猛說畢。隨即命雷牛雷水兄弟兩人。即時召集全鎮門徒。一時各門徒齊集。足有百多人。雷猛又當面吩咐各門徒。將鎮內各處埋伏。隨時準備應戰。各門徒轟然應諾。當即由亞牛。亞水。牙擦洪等三人率領。分別花鎗中各處。靜探方世玉與三德和尚等衆人行出也。雷猛連忙提回梨花槍。與長髮道人鉄肚佛兩人。出了雷家。直望客店而來。其時鎮中各戶人等。見雷猛手提梨花槍。威風凜凜。殺氣騰騰。且見其衆多門徒。紛紛潛伏各路口要處。知其中必有惡鬥之事。各戶人家。恐惹禍上身。紛紛上鋪關門。一時全鎮亦爲驚動。斯時。方世玉與三德和尚等正入客店用餐。因三德和尚好酒。且又跑了一夜。正是有些疲勞。實行飲一杯酒。一振精神。不料客店中之酒。三德和尚認爲不甚純靚。隨即命賣魚者到街上另行購買。那知賣魚者一出店門時。見家家戶戶。紛紛關門閉戶。狀若有大禍臨頭。亦不知賣魚者亦頗聰明。連忙開酒鋪掌櫃腰。何致如此。酒鋪掌櫃腰。亦不知賣魚者爲何等樣人。隨即順口說出情由。賣魚者心中暗暗吃驚。粒粒不出。急急携酒返回客店。告知三德。三德和尚聞言。不禁勃然大怒。急忙取過了賣魚者買回來之酒。倒入口中。一喝而盡。怒曰：「亞玉。桑屏。誰人叫做雷猛。胆敢如斯橫行惡晒。我等在此一歇。亦要不計耶？我三德看你雷猛。是否有三頭六臂也！」說着握回禪杖在手。大踏步出了店門。方世玉。李翠屏。徐良。賣魚者。吳鳳喜等各人。不敢怠慢。急急緊緊跟隨而出。此時三德和尚已盡飲數斤之酒。一時酒氣上升。面如關帝一樣。緊提禪杖。直奔出街上來。雷猛與長髮道人等。適時趕到。雷猛遠遠一望。見大頭和尚。身練雄偉異常。手提一條禪杖。搖搖擺擺。直望街上而來。隨後有男男女女數人。雷猛急忙問長髮道人曰：「道長。你看前面來了一個大頭和尚。豈就是少林三德和尚禿奴耶？」

固蘭天堂殯儀館
Glenhaven Memorial Chapel
Funeral Directors
1235 E. Hastings St. HA. 6940
本館殯殮經濟妥當 華友光顧特別優待 保証滿意
本店有停車場在舖後便
司理人 佐治麥吾啟謹

家專鏡配眼驗
周愛權
J. K.
精較各種時趨眼鏡 修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver, 4. B.C.
電話 MU5-5938

東亞旅社
TUNG AH ROOMS
101 E. PENDER ST.
Vancouver 4. B. C. 電話 MU 1-5080
本社設在華區
位居適中 房間空氣 床褥潔淨 煖氣熱水 時常充足 各界僑胞 來往駐宿 長住暫居 携隨行李 飛機船紙車票 服務代辦 如蒙垂委 竭誠歡迎
司理 關邦健謹啓

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
窩打街四四五號東方旅館一〇一號
電話MU. 2-1078

KOO KONG SILK LTD.
國光絲公司
27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話 MU3-4929
專辦大宗 中國絲髮男女衣裳鞋襪及水松各式實貨發家具戰杭戰貨應有盡有目錄印便函索即奉
各廠小衫襯仔番鞋殯館用衣樓仔女衫廚衣廣東園身裙布茶巾旅店床布枕袋毛巾毯褥大廠實獻

金利源興記 加拿大
GIM LEE YUEN HING KEE
75 PENDER ST. E. VANCOUVER 4. B. C.
PHONE - MA. 9743
五磅 台灣竹筍 批發
電話 MU. 5-9743

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥 化粧香品 攝影器材 冲晒啡林 文房用具 畫報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎
經理黃永衍啓

廣濟堂西藥行 大加拿 華僑
KWONG CHAI TONG CO.
122 PENDER ST. EAST MU.1-8613
VANCOUVER 4. B. C
◎林仕宜 專門 跌打外科 (發明神效)
腰必止藥水，每罐一元，此水善能治一切腰病，癖，瘤，鹹粒，水濕，脚趾神痕，尤爲特效一經施用，快過打針也，照常用橋製造丸散，快捷妥當如蒙光顧特別歡迎 總行遷仕宜啓

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B. C.
專售名廠新舊客車貨車
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER, IMPERIAL
HILLMAN, SUNBEAM, HUMBER,
FARGO & COMMER TRUCKS
Mr. "Harry" Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289
取價相宜 服務妥當 請與 華人經紀 接洽 崔望開

廣德隆聯活有限公司
LINWOOD & K. D. L. CO. LTD.
106 E. Hastings St. Vancouver, 4 B. C.
MU. 1-7825
夏天良伴的：『人造絲』短袖開腔內衫登市
號碼：三四至四十
每件一元九五
專營 祖國顧繡 絲髮衣裳 牀褥傢俬 接造工衣

喜所活大旅店
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
電話 MU.3-9552
本大旅店 位近華區 富士定東 來往利便 招呼週到 時代房舍 煖氣熱水 有升降機 長住暫居 床褥清潔 日夜供應 上落更便 價錢相宜
司理朱旺啓

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver, B.C.
電話 MU 5-9064
新亞旅社 華區適中 出入利便 房舍通爽 床褥清潔 煖氣熱水 日夜供應 招呼週到 傳胞光顧 格外歡迎
司理 朱旺啓

伯鰲影相館
Yorkman Studio
617 Main St. MU1-4578
Vancouver, B. C.
本館影家庭相 結婚相護照相 與契據文件等 常備新娘伴娘 禮服

國醫 惠謙氏
上海新中國醫學院畢業考試院檢驗合格中醫生曾任廣東國醫分館理事
暫寓亞力山大街四一二號
電話 MU 4-9657

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU4-1377
好生意菓子雜貨店出賣
此舖位在楊旺區域一切用具新穎摩登每日可做生意一百五十元逢星期六星期日生意可增至三百餘元每月租銀不過一百二十五元有長批訂立取價七千元另外点貨此生意已有多年歷史向來穩健欲營斯業者盡與乎來
吳國華實業公司介紹
又 頃士威新型殯館割價出讓如意者面商
△附設實業機字接揚
△本處常有屋宇商店及工藝實業出賣請留意爲
吳國華辦事處啓

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver, B. C.
△新到
頂大蠔豉
揀淨髮菜
中大蘇鮑
大豬婆參
淨坭草菇
九龍吊片尤
高麗參精

馬開錫電器行
HOY'S ELECTRIC
450 Main St., Vancouver 4, B.C.
Tel. MU 1-1813
幸運公司最新煇煌鉅製
十二寸 三十三轉慢片
舞台名劇
王寶釧
全卷三張 十二寸
新馬師曾 吳君麗 麥秋儂
新梁醒波 少新權 演唱
每套二十四元
專售及修理各種家庭電具名廠影相機錄音機及傳真機
金星 美聲 南聲 長壽 唱片公司粵劇名曲大總滙
精工機裝各種電火煤氣熱水煖爐工程

中和行公司 溫哥華
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4. B. C.
△新到
原條大豬婆參
價錢特別平
潔淨大海參片
炮浮大海參片
海參吃法彙誌 函索即奉

漢聲

漢門懷傳 以義氣團結 以忠誠救國 以義俠除奸

THE CHINESE TIMES established in 1907 is the oldest Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Freemasons, in Canada. Publication Ver

火情

（陽）江海聞說搖頭嘆息。低徊無語。此刻。她已擺脫了扶持。追問道：「到底廖中平往在怎麼地方？幾什麼總不見他？」

夜。廖中平突然來訪了。馮四嫂喜出望外！廖中平轉過臉去向外散步。晚風很清。維多利亞港的夜色吸引不住他倆。廖中平打開話盒了：「慕靈。我知道你對四哥情如金石。但你那樣青春便孀守。精神生活與物質生活上都極不好過。我以爲。爲了你自己。爲了兒子。你也要擇人而事。我想。你能夠找到了一月好人家。四哥在天之靈也一定感到安慰。江海這個人一切都好。他會向你求婚。爲甚麼你拒絕呢？」梁慕靈還未聽罷。已經泣倒懷裏。感差無限。將心事盡訴。廖中平十分感動。緊握着她的手低頭。吻她。吻她的額。吻她的唇。最後他嘶啞地道：「慕靈。你是不能嫁我的。雖然我因痴戀你至今還未結婚。但。我以爲要一個人並不一定需要佔有。只要你得到幸福。我自己也就感到幸福。你獲得摯誠的愛就如我能圓滿地愛你一樣。說着吧！江海是個好青年。他很愛你。我。我走了。」馮四嫂險些跌了一交。剛好站定。廖中平已拖頭走遠了。

難忘的一夜終於一去不返。馮四嫂要打破廖中平遺留的謎。惟有追問江海。江海要她宣誓永遠不洩露私人秘密才肯替她解釋。她答應了。江海很頹喪地道：「中平。他只有男子的軀殼而沒有男子的實質。這是他在南洋。遇上災通意外後形成的。」馮四嫂本來很傷心。但她必需力持鎮靜望着江海。江嘶嘯道：「他時常對我說起你。十分慚愧。我也從他言談中忘我地單戀起來。其實這是不應該的。當晚火災之前。他便趕木屋找我。後來。他對我說無意中遇上了你。但。自此。他一反平日的生活態度。很失意。很消沉……」馮四嫂欲等問道：「那末。我相信那夜他來找我。一定是你的意思了？」江海趕着手道：「不。這是他的意思。我沒法勸止得了！」說着。兩眼瞪着馮四嫂。她。這個年僅二十開外的少婦爲人是多末美麗。賢良。但。她的命運是多末辛酸。不幸。他果望在沉默的目光中找出答案。突然。馮四嫂雙手掩面哇的一聲哭起來。走了。江海追着。捉不到她的身影。只聽到了哭聲。

馮四嫂再不到製衣廠了。江海仔細打聽着。馮四嫂連香港也絕跡了。

在港澳的輪渡上一個少婦翹首望着漸漸遠隔的香港山區木屋。歐斯的里地低吟道：火！火！

（續完）

前知術

石三郎

並非甚麼西伯木厲。祇用木板釘成。一步跨進。即可下蹲解決盒公。而足下所踏的。不過是兩塊板。下面就是糞池。因爲。在該寺外有菜畦。糞池中的糞白物。就是菜畦的肥料。當時持正已將抵厠所門外。一踢竹頭。全軀向前傾仆。竟跌入厠內。掉身於糞池中。頭頸都被擦破流血。全身滿沾糞溺。幸而糞池不深。不至滅頂。但已狼狽非常了。惟有厲聲呼援。幸中小沙彌聞聲聽至。才將他救脫。

持正和尚兩次驚險。事前都爲宋乙儒算出於先。至是已有些相信。於是使人到州衙。詭問宋之儒。還有厄運否？宋又算了一回。然後對來人說：「持正下人的厄運。還未盡渡過。除是寺中有個人暴病死亡。才可以掃去他的煞星。而消除滯氣」。未幾曾舍中有久病老僧圓寂。持正又使人往問宋之儒。是否這回已掃過災禍？宋之道：「老僧圓寂。不是暴斃。必須有少壯僧人暴斃。才可免於難」。持正聞之。極以爲憂。因爲這時他已自知占卜之術。萬不及宋之儒。對宋之儒的話。已深信不疑了。

數日之後。寺中果然有一小僧。因剃頭爲刀所傷。竟被破傷風菌侵入。倉卒踏命。古時原不知有破傷風菌。祇作爲小僧中風而已。持正使人告知宋之儒。宋之儒道：「這次太難已逃過了。勝回告上人。不消憂慮」。後持正果已康復。才恭佩服宋之儒之術。勝已百倍。卒拜宋之儒爲師。而錢知州也很優待宋之儒。

（續完）

木棉舉人

石三郎

木棉是亞熱帶喬木。盛產於廣東珠江三角洲一帶地方。每年初開花。春盡則花落。所以粵諺有謂「木棉花落已恆寒」之語。就是說。如果木棉花落盡。即已轉入初夏。不會再冷。即使溫度偶降。也不若冬季之嚴寒了。木棉花瓣很厚。作深紅色。開花時。滿樹通紅。十分熱鬧。而且木棉有一種特性。如果其旁有另一株別種的樹。它必要比較旁的樹高出一些。大有如鶴立雞羣。所以又有英雄之稱。從前廣州當局曾定木棉花爲廣州花。現此舉花不錯。於是廣州市又稱棉市。即以此故。不過。木棉每年初必開花。絕少沒有花朵的。香港九龍也不少木棉樹。我們可以見到。但在六十年前。花縣某鄉杜姓祖祠之前。有一株木棉樹。則十分奇怪。這株木棉不開花。如果開花。則必有祥瑞之兆。並且所開的花不多。是一二朵。最多不過四朵而已。它每開一朵花。那年杜姓必有一名子弟獲中式舉人。開一朵。中一名。開二朵。中兩名。所中的名額。與花開的數目相同。從無差誤。因此杜姓人一見祖祠前那株木棉樹有花開。便一致手舞足蹈。認爲科名必發。大可往佛山預定旗杆了。

（未完）

△笑話連篇

「我可以出去和鄰舍的孩子玩嗎？媽咪。」

「不，你知道我不喜歡他。」

「那麼。我可以出去打架一頓嗎？」

× ×

一個在我心目中認爲最受女朋友歡迎的朋友正攜着妻子載我到戲院去。車轉過一個急灣。我突然感覺位置擠他身上。我連忙問他爲甚麼要子這麼擠。」他苦笑道：「我在上面抹了滑膠」。

（英）（國）（國）（歌）

★奠定地位全屬偶然

每逢有盛慶盛大的典禮。好像舉行女皇壽辰三軍大檢閱。照例會奏出英國的國歌「天祐我皇」。以前英屬各首輪影院在散場的時候。也會奏出這首歌。因此英屬市民對於這首歌都能耳熟能詳。

這首「天祐我皇」。可以算是全世界從來最流行的歌曲。到現在已保持這個地位一百一十五年。不過它現在受人歡迎的程度已較前略差。

英國的內務大臣最近在上議院說。這首歌的歌詞沒有意義。詩人約翰、奧尼也說歌詞拙劣不通。

事實上這些指摘並不新。詩人但尼生和朗弗盧。都曾企圖把歌詞改善而沒有結果。奧森利雲谷作過撰歌廳馳名。且曾寫歌詞的基路拔。認爲這首「天祐我皇」的歌詞應該重寫。英國學者和批評學家保利教授在「泰晤士」報說。「假如我是英皇或女皇。我對這歌詞絕覺得羞恥」。

英國國歌第一次公開奏出。是在一七四五年九月二十八日。地點是倫敦杜拉里巷的皇家戲院。

當時的叛軍想推倒佐治第二。並捧查里太子登位。他們朝着倫敦進發。使到倫敦的人心惶惶。大們排長龍到銀行提取存款。許多人都跑到其他的地方去避難。

就在這一天。查里太子在愛丁堡被人立爲英皇。倫敦有一家報紙宣佈杜拉里巷每一個演員都加入民兵特別部隊。

這項宣佈受到熱烈歡迎。使到戲院被羣衆擠至爆場。

在這晚演出的時候。演員合唱一首當時被認爲是舊的頌歌。但在一本新歌書刊載出來的歌詞。觀衆充滿着愛國的熱誠。喜歡這些歌詞。

這首歌就是「天祐我皇」。它的樂譜是由不列顛尼亞。統治吧！的作曲家顏尼博士所撰。它等一次公開演奏。就已經大受歡迎。不約數天。它就流傳全國。人人所唱的都是這首歌。於是「天祐我皇」成爲英國的國歌。

不過。當時以至現在。都沒有人知道這首歌本來的樂譜和歌詞所撰。在一七四五年的叛亂以前。本來的樂譜和歌詞都已經存在了。

★知友劉惠畧翁素性慷慨求賢結客。鄙生曾到檀島漫遊。辱承殷待。禮意倍加。與來雲秋勝。一見故人。頓形雀躍。亦有巴山夜話之感。拳詠一律。藉以紀會。

故舊萍逢眞爽然
檀皇女已奪標勝
雅事君尤爭口傳
文物冠裳矜美麗
山川市井道華妍
此行抱趣胸襟廣
端的不同惹俗塵

檀埠劉惠畧宗先生

劉中嚴

睽違光霽四三年
美爾多才兼眷顧
載培後進眞功業
救世原爲仁者事

詩人節吊屈原

冷明

其一

飲露飡英自蘊芳
薜荔裳披且作裳
蹇虬赤水使津梁
漫呼天闕逐九陽

其二

鵾鵡先鳴竟未休
靈氛占吉終當楚
婉婉八龍西極輒
崑崙不隔瀟湘影

其三

涔陽極浦枉相望
燕雀偷巢殿閣
翼輕詎復知鴻鵠
萬里滄浪清濁亦

其四

盈室蕙蕕奈爾何
幾回傾寫蟬嬛意
淹涕感時民俗苦
蛾眉終被羣蚊妬

夜之憶

繆子濱

窗外透漏微弱的星光。
有颯颯的輕風掠過欄前。
屋裏的人經已沉沉熟睡。
書桌上低垂着惆悵的臉。
孤燈陪伴着瘦稜稜的影子。
黯黃的光色裏顯示出着頹靡意。
壁上有的長鳴時鐘。
細點着漫長的殘更未已。
薄紙書本盡心靈中如烟的絮語。
筆尖流露源源的熱淚。
也許有薔薇重溫的一天。
幸福的人又再在花前相對。

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 DUNLEVY AVE. VANCOUVER B.C.
本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務周到遠近聞名
華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮
特聘華人經理李顯榮
電話 HA. 九五三九 MU 四·〇五三五

MU 4-3743
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, B. C.
廣東上等 酒菜鮮美
地方寬敞 招呼妥當
大廳小廳 應酬適合
備有光餅 各外點心

Empire Drug Store
Carrall & Cordova Sts.
Vancouver, B. C.
Phone PA. 4934
精神及魄力是汝所應得
Bee Vanminerals
此華丸能補益精神安睡及防備寒令汝精神爽利 每盒百粒五元
本店街夾加都華街 電派藥材店敢

OWL DRUG CO
溫路藥材舖
取有華人店員在寶市定夾經街服務處店在寶市定傷英金銀街
6 in 1 Vitamin Capsules
六合一維他命補丸 叁元七毛五
R & C French Soap
法國香皂 三件沽壹元五毛

清地可銀行
汝之生意 宜借銀行
如能得借款利息低廉是否能助汝展開生意改革現代化設置新器具若汝能還償滿地銀行有銀幫助汝之生意請結識汝之銀行司理爲君之良友他之營業是信譽做堅固生意他必樂意在可能範圍幫助汝
"MY BANK" TO 2 MILLION CANADIANS
8 of 10
BANK OF MONTREAL

加拿大 天生堂 HING SANG HONG
377 Powell St. 電話 MU 1-4476
Vancouver, B. C. Canada
育器興奮丸 一打八元五毛贈送情素半打 兩打十五元贈送羊眼券一只
人生疾病，最慘痛者，發育不全，臨敵不興，誤人誤己，有婦無緣，有苦自知，有口難言，如欲補救，行樂及時，吞丸一服，育器興奮，力敵終宵，如生殖細小，連服兩打，發育壯人，從此交際，勳輝不夜天，如若不然，原赤退回，決不食言，
羊眼券一只五元二只拾元
育龜丸 一打五元一毫
清痔丸 一瓶五元一毫
花柳丸 一瓶五元一毫
消腫丸 一瓶拾元一毫
壯氣丸 一瓶五元一毛
美顏丹 一瓶五元一毫
發育機 每架拾五元
磨擦水 一瓶貳元一毫
強陽膏 一瓶三元一毛
人體膏 一瓶二元一毛
戀情素 一打八元一毫
五能青春元貳元一毛
代替人 三拾一元

B.C. COLLATERAL
77 E. HASTINGS ST.
當
當押利息低廉押物留候壹年秘密交易
本公司有鑽石、錶仔、相機、手車鎖、音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。
凡此告白來即以九折計
現僱富有經驗華青年。在本公司修整鐘錶部服務。工作優良價錢克己。
當市定街東七十七號電話 MU 1-4734

永隆雜貨公司
Wing Lung Co.
142 E. Pender St.
Phone MU1-1734
VANCOUVER, B. C.
新到大帮
厚身花菇 靚海蜇皮
和味菜檑 大紅蝦米
雙喜蠔油 彩色蝦片
淨涼粉草 暑天醬料

協興
合益有限公司
Hop Yick Co
164 Pender St. A
Vancouver, B.C.
PHONE MU1-6577
精製大帮
白油鵝 鴨 鷄 鴨 鵝
大腸 鴨 鵝 下巴
鹹鴨餅 鹹鴨蛋
頂級五花鹹肉
發行零沽 一律歡迎
五香燒鵝
上選鮮肉
禮國什貨
會時水貨
瓜蓉罐頭

加拿大高雲
蘭公有草烟利銷
Heatley Trading Co. Ltd.
75 East Pender St.
Vancouver, B. C.
Phone MU 5860 5783
代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
地址春金利藥號右鄰

New Chungking Restaurant
178 East Pender St.
Vancouver 4, B.C.
MU 3-1734
新重慶酒家。
食堂最寬大。
大廳象小酌。
男女僑胞呼。
雲城貢瓜瓜。
廚師鮑鼻牙。
隨時可賜顧。
請來幫襯吓。

雲埠伊頓公司

THE T. EATON Co. CANADA LIMITED

君在伊頓百貨公司交易
值得伊頓之著名担保貨物包令滿意
否則原銀奉回所滿意者
即其價錢貨質價值與服務等是也與
伊頓交易最得君的信任

MODERNIZE TAILORS
1 W. PENDER at CARRALL

趨時裁縫店

布色最多　欵式最新
工作最好　價錢最平
請來一看

司理黃公禮啟

BAMBOO TERRACE
155 Pender St., E.
Vancouver 4. B. C.
Phone MU. 3-1935

竹林園館　雲埠著名
大筵小酌　隨時應命
上等廚師　烹調巧妙
地方雅潔　招呼眞誠
貴客光顧　無任歡迎

竹林園啟

雲埠增羣益書店

萬病回春上下三元五。陳存仁手册七元五。家庭醫藥顧問七毛五。休息與節慾五毛。蘇曼殊詩文集六毛。陸放翁詩選六毛。英語日用會話九毛。英語一月通八毛五。基本英文法上下一元四。秋水軒尺牘一元。商業處世尺牘七毛五。寫信不求人三毛五。初中代數學一元五。標準算術六毛。白話命學淺說七毛五。鬼谷算術一元。小提琴常奏法七毛五。怎樣吹口琴七毛五。美術字變化法一元。男人体畫法一元。動物構造畫法五毛。女人体畫法一元。蔣總統與華僑一元八。亂世風情一元六。花蕊珠之戀七毛。野姑娘四毛。山流夢雨四毛。金門之旅七毛。人生的果實七毛。大地一元一。四海一家一元一。野馬傳一元四。

電話 MU 四六六三一
J. O. YICK
154 E. Pender,
Vancouver 4 B

▲香港新聞▼

兩襲鄰房婦

香港訊：有個裁縫師傅。清晨闖入香閨向一個有夫之婦非禮。但爲婦的家姑安排妙計捉住。昨天被警方帶上法庭出醜。他叫馮立仁。又名馮豪。卅九歲。住文華村第五段八十九號。職業裁縫。被控六月八日在上址非禮蔡拱裕。據控方指出案情稱：原告爲一十七歲的已婚少婦。與丈夫同居上址一房間。被告亦係該屋住客之一。住她的房門口側邊的床位。本月七日。她的丈夫不在家睡。她獨睡至清晨一時。忽然從夢中被人驚醒。原來被告推開房門潛入。坐在她的床邊。笑笑口執住她的手。要求和他同床共枕。當時她大驚失色。嚴辭拒絕。但被告當時色胆包天。竟將她的乳罩拉下。雙手撫她的乳房。伊與他拚命糾纏。并將被告推出房門外。及翌日。她將被辱經過向家姑及丈夫投訴。家姑叫她勿張揚。第二晚。來一個「移花接木計」。於是到了零時四十五分。被告正是風雨之夜。心癮癮又推門入內。正在想施輕薄。她的家姑一躍而起。捉住他交警發落。法官詢被告有何話說？被告說。我從來未犯過事。請求從輕發落。法官斥其色胆包天。竟敢非禮有夫之婦。非判獄不足以儆效尤。乃判他入獄四個月。

魂歸舞柳前

香港訊：「牡丹花下死。做鬼也風流！」昨晚七時許中區中華舞廳。正在音樂悠揚中。舞池之畔沙發廂座上。突有一舞客在花團錦簇中氣厥。口流白沫。舞女大驚失色。場務員立即將之昇入經理室中施行急救。一面打九九九報警。當救護人員昇客上車時。客已昏迷不醒。而且有遺溺現象。車至半途。卒告不治。移入殮房等候剖驗。死者名李肇麟。五十八歲。廣東人。爲本港一間律師樓的師爺。亦是南華體育會祕書。在法律界體育界中俱有聲望。蓋服務於律師樓及置身體育壇已達十餘年之久。他住的筲箕灣。有老母妻女。他另一個地址是大道東一七一號三樓。該處爲其兄家。昨晚他穿灰色西裝皮鞋。打扮齊整。到建國七樓參加南華會主席何潤光壽宴。他在六時十五分抵達。因離入席時間尚早。乃獨個兒到樓下的舞廳消遣。據說還跳過一度快華爾茲。七時十五分。一舞既終。急忙返座。遂告昏厥。可能係心臟病猝發所致。因他體態極胖云。

香港人造珠本年內上市

美聯社香港電：據香港華文報紙之報告。香港將打入人造珠之市場。現已在新界之面設置四蠔場。預期本年內不特人造珠在香港出售。且有盈餘運往外國市場。

遷舖啓市
特價優待

加國羣青書社
K. C. Book Club
105 E. Pender St.
Vancouver, 4. B. C.
Phone: MU 4-7959
雲埠

本號定於六月三日星期五起，在雲埠華區中心，片打街東門牌一零五號新址啓市營業，爲答謝讀友，特一連優待兩星期，舉凡各種小說及智識叢書，一律八折計算，歡迎讀友們及各界人士駕臨參觀指示。　羣青書社啓

◎雲埠達權社徵收月費啟事

洪啓者。本社於昨九日召開今年首次大會。關於社員徵收月費事。僉以生活指數日高。本社銷費浩繁。經公決社員月費一律照章收足全年六元在案。希我男女社員。體念時艱。共維社務。早日繳納社費。可逕交催收員陳宜談余隨時二君。或本社書記陳文彬君接收。是所厚望。此告。

一九六〇年元月十一日

社長周玉生
書記陳文彬

◎汝利愼民治黨民國四十九年職員表

執行委員　朱福修　黃世重　馬兆鈴　周在銑　銅俊鈿　謝禮彥　朱廣連　謝永韶　伍勳利
執行委員會主席朱福修　副　黃世重
秘書主任　朱廣連　副　謝禮彥
財政主任　馬兆鈴　副　謝永韶
外交主任　銅俊鈿　副　雷進和
宣傳主任　胡昌利　副　梁廣安
組織主任　周世振　副　梁　樂
監察委員主任　雷家昂　雷家常
監察委員　方富烱　司徒俊懇　麥昌彪　劉孔梅　周渭民　謝維遲
評議員全體黨員

一九六〇年 ◎達權社 雲洪達實業部職員表

總　理　王華進　書　記　簡國安
財　政　趙榮義　外　交　梅拱學
監　督　林　榮
董　事　周玉生　銅捷予　陳文彬　黃啓珉　雷　根　林百勝　李　榮　余　喜　林進傑　鄭光益　廖造喜　呂禮庭　劉社練　梁少如

中華民國四十九年 ◎墨國 參迫咕啓明書報社職員一覽表

正社長　周秋穆　副　黃郁文
正中文書記　陳齊歡　副　高秉常
正西文書記　李炎摹　副　曹炳元
正董事局長　余官和　副　林舉礽
正財政　馮昆華　副　羅　滿
正監督　李賢基　副　甄玉瑩
正演講團長盧翕　副　司徒榮植
正核數　李榮急　副　陳　吉

董事局員
李松盛　譚連玖　彭紹昌　鄧容光
譚鑾清　李殷存　衞流烱　鍾國携
徐令棟　梁仙棟

經濟團員
劉　藏　李傳燧　盧栢森　周高好
熊均厚　譚元柱　李春才　黃榮喜
李壇勝　梁如喜

演講團員
周保强　甄家平　甄兆莊　甄　相
關文學　黃伯祥　朱裘駿　李英宗
余啓器　余社寬

交際團員
湯　湖　陳炯明　趙　楚　關兆倫
黃盛祝　雷長進　鍾國傍　張進廼
黃德扳　伍錦德

民國四十九年 ◎吶吆民治黨職員表

正主委　岑崇樂　副　鄭錦帆
執行委員　岑崇樂　譚子華　龔庭礎　鄭務本　鄭錦帆　譚子彰　鄭忠利　曾灼穠　馮瑞晃
秘　書　鄭務本　龔庭礎
科員　曾灼穠　馮瑞晃
財　政　譚子華　鄭錦帆
科員　伍洪泮　鄭春益
外　交　譚子彰　鄭錦富
科員　譚福壽　李景厦
監　察　吳培嵩　馮保坤
科員　何銀勝　黃天華
核　數　朱由堯　湯　善
科員　鄭忠利　馮明浩
宣　傳　李若南　曾貴晃
科員　曹如京　吳如榕
慈　善　伍洪泮　徐鎭泉
科員　鄭兆權　曹　維
生　產　梁錦昌　梅友梧　馮秀袞
庶　務　朱由堯　張木生
婦女主任　梁蓮好女士
評議會体黨員

民國四十九年 ◎吶吆達權社職員表

社　長　譚子華　鄭錦帆
議　長　馮保坤　麥穗聖
書　記　鄭忠利　龔庭礎
外　交　譚子彰　鄭錦富
監　督　岑崇樂　黃天華
財　政　伍洪泮　譚子彰
核　數　湯　善　朱由堯　馮明浩
評　查　徐妠贊　譚福壽
徐鎭泉　曹　維
幹　事　鄭務本　吳培崧
曹　京　鄭兆權
催　收　吳如榕　梅友梧
文　牘　馮瑞晃　龔庭礎
庶　務　朱由堯　張木生
評議全体黨員

The Royal Bank Of Canada
MAIN & HASTINGS BRANCH
賚路銀行　支行位于緬街夾喜市定市街東

本支行恭請華友開設儲蓄或活期存欵戶口。租賃保險箱。并利用本行設備以兌滙欵項往香港與其他各地。本行僱員并有數位通華語者。當必樂意盡力協助辦理

香港與遠東代理處
J. F. SMITH
4 Des Voeux Rd. Central,
HONG KONG

新發明
奇異藥水

敬啓者　因原料各項漲價
七月一號起照新價目沽發
大號每罐一元五毛
二號每罐九毛
三號每罐四毛五仙
總批發處雲高華　五洲大藥房
ENG CHOW CO. 104 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C.

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD
280 E. Pender St.,
Vancouver 4. B. C
Tel. MU 4-7931

新欵精良食品推誠介紹：
梅林四鮮烤夫　梅林鮮嫩蘑菇
珠江清湯蜆肉　珠江烏豆塘魚
青島紅燒蜆肉　天津豉油海螺
梅林新無花菓　梅林油炆金笋
大量按期運到　行情印便
歡迎索閱

雲高華埠
明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 PENDER ST. EAST
Vancouver 4, B. C.　電話 MU5-8735

本行專辦各國軍名製造廠利器。如德國双孖人嘹。廚肉刀。樹仔嘹剃刀鉸剪刀刀仔。美國的市打廚刀。偉市裁縫鉸剪。英國「X L」刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備價平貨美。僑胞光顧格外歡迎「開餐館僑胞注意。常有各欵盤碗玻璃杯。餐刀，叉。廚房用具發行。」双孖人嘹刀樣太多目錄印備函索即奉

黃昭立總司理

又辦到德國孖人嘹中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張五元五毛

全身病症。內外全科。包脫鷄眼。永無復發。白毛轉黑。後無轉變。補氣生血。强壯身體。癡疘瘰癧。風濕癱瘓。瘡科疥癩。癖瘡疔瘤。久年爛脚。面膚紅粒。瘙痛頑症。風寒火熱。痰氣結積。腸氣扯氣。水血氣脹。身手足腫。腹痛痞結。臭狐脚臭。脚趾濕爛。男子陽症。婦女陰科。兒童雜科。脾胃虛寒。全不思食。大小秘結。頭肚腰痛。氣噎胸膈。氣喘泮咳。失眠滑精。耳聾目症。肚內結痛。手足刺痛。內外科藥。函到即寄。病症太多。不能盡錄。內外痔瘡。婦兒雜症。

錦碌埠謝穩謹啓

CHINESE HERBS
111 LORN ST., PERR ROOMS, ROOM 110
KAMLOOPS B. C.

麥者士的戲院
Majestic Theatre
20 West Hastings St.,
每日上午十一時至午夜放映寫市定區首次映權名貴影片
院座銀幕玲瓏華友光顧亮型清巨舒適位皇堂址
特表歡迎

Lux Theatre
樂斯戲院
即日放映
「著名銀幕」
「電影好戲」
兼映詼諧時事雷片

鑲假牙較便宜

雲高華。加新社電。卑詩製牙技師公會發言人謂。技師將售假牙與公衆。只及牙醫所定之價錢一半。

發言人指出。目前牙醫師裝配一副上下假牙起碼要一百五十元。而現在製牙技師出售只有七十五元至八十五元。

卑詩省府在上星期三日通過新例。准許裝假牙者。可以直接向裝牙技師購買。無需要由舊例之牙醫生經手辦理。

華移民舞弊案 將往美取口供

雲高華訊。法官史爲將於七月十四日。前往美國加省沙克拉門多市。以聽取有關華人與律師串謀之移民舞弊案之証人供証。

沙克沙門多市華人吳興周（譯音）及黃新夏（譯音）。將供証其子女持假護照來加之情事。

此案被告有華人唐新（譯音）及律師哥頓。彼告陰謀及製造假証據等罪各數項。

在初時湯馬士周（譯音）及若瑟芬周兄妹二人。均承認是以假護照入境云

汽車意外相撞 二死二傷

卑詩加治溪埠。加新社電。前日晨在此間橫加公路及加利宗公路交叉處。兩汽車相撞。兩男子當場死亡。另二男子受重傷。

警察報告說。意外發生之地點。是在時速六十五里之地段。兩汽車開行甚決。至相撞時倒退及被拋出二百尺遠。死者相信爲卑詩內陸木廠商人。

百萬富翁伊頓 籲請加離美政策

多朗度。加新社電。獲得本年度列寧和平獎之大富翁伊頓。籲請加拿大與美國政策分離。不應追隨美國之政策。

此位在加巴生之克利夫蘭工業巨子。在記者招待會上稱。美國之外交政策。是導引致核子戰爭之政策。

僑領司徒國周廣雄

△捐助魏公遺孤教育基金

雲訊。此間僑領司徒國君夫婦。捐助魏公學知遺孤教育基金廿五元。司徒君爲與僑領朱去非。李日如。蔣安然等。發起籌募該基金之一。平時至關懷魏公家人。今復大解義囊。正是出財出力。僑社風麟。又域埠僑領周廣雄。熱心慈善。素不後人。昨因事來雲。對魏公遭遇。極表惋惜。除托友代向魏夫人慰唁外。並捐魏公子女教育基金廿元。地無分遠近。均同此心云。

◎中國洪門民治黨駐加國總支部通告

爲通告事：本總支部奉全美洲第吉屆代表大會命。於昨十六日召開本總支部執監及職黨員大會。遵章選出美洲總部第吉屆執行委員簡國安、伍澤濂、吳照光、趙榮義、謝志如鄭光益。監察委員呂禮庭、余喜、劉海平梁少如、關邦健、劉社練、黃啓珉、廖造喜黃鴻新、鄭洪麟、楊子順等。

同時訂期於六月廿日（星期一）下午八時。召開上列執監委員會議。互選美洲總部各科職員。敬希各執監委員依時出席。共策進行。以利黨務。爲盼 此告

中國洪門民治黨駐加總支部 主委 周捷予 秘書 簡建平

中華民國四十九年六月十八日

○住宅招租

緬街夾七街西十六號。住屋頂層兩大房有廚房。月租三十五元。第一層三大房有廚房。月租五十五元。冷熱水自動煖氣爐。兩牛設備齊全。上落華埠便利。如有僑眷租賃。請打電話 MU 4-9975 或駕臨卡路街二〇五號接洽。

○有房出賃

在二一〇五號西尾梳街。有一房廳及廚房。空氣清爽。月租卅五元。有意者請電話接洽。HA 3149

○生意連實業出賣

現代化裝修。地方雅潔。有來去水。現裝有地汽。樓上下有地方居住。現因股東志圖別業。願將生意連實業大平賣。歡迎函商面議。

Mac's Grill, P.O. Box 273, Balcarres, Sask.

○靚餐館出賣

有地方往。新型裝修。用具齊備。生意興旺。因人力不足。割愛出賣。有意者請來洽商。

Wadena Cafe, Wadena, Sask.

喜士定農產生意出賣

位於式五八一號喜士定街東。有意者。電話 HA 1543 與 Rex Leong 洽商。

○有生菓雜貨店出賣

街角地位。前舖後居。生意興旺。每日有百五十元。現因人力缺乏。願將生意出賣。取價從廉。如有志斯業者。請打電話 TR 2-5830 接洽

○糖菓雜貨生意出賣

有意者請到夫李沙街六六四七號詢問。便知詳情。好生意。好舖位。價錢相宜。因人力缺乏。願將生意特割價平賣。

喜臨門酒家
MARCO POLO
FINE ORIENTAL FOOD
90 E. Pender St.,
Vancouver, B. C. MU 2-3045
營業時間 每日上午十一時至午夜三時
新張伊始喜臨門 餐廳敞雅逐高軒
大宴可擺五十席 小酌清樽滿紫罇
滌江名廚烹鄉味 雲城魚蝦佐美豚
賓至如歸包滿意 禮儀歡迎不懼煩

市地域多利埠慎旅館
STATION HOTEL
501 Cormorant Street
Victoria, B.C.
電話：EV 2-3515
本大旅館 位近華埠 交通方便 房間清潔 光線充足 地方通爽 煖氣熱水 日夜供應 招呼週到 長駐暫住 僑胞光顧 無任歡迎
司理 黃進財

賽馬 Horse Racing
日一月八至日八月六
天一十四跑賽共
場八跑賽日每 日期星與日二期星除
始開分十五時五午下由日期星
超時二午下由子日大與六期星
柏當斯蘭
Lansdowne Park

◎哀謝

不孝安恒等罪孽深重禍延先妣蔣氏黃氏孺人痛於民國四十九年六月八日朝兩点十五分鐘病終正寢享壽七十有九歲謹遵嚴命親視含殮遵禮成服經於十三日下午一点鐘在暗士鳳殯儀館舉行喪禮出殯歸土安塋於科士蘭墓園荷蒙 岡州會員宗親戚友兄弟惠賜花圈賻儀親臨執紼靈車隨行隆情厚誼存歿均感謹此哀謝

哀子 安恒等泣血稽顙

惠賜芳名 恕不稱呼

趙仲偉夫婦四十元 馬詔普二十元
黃鴻振十元 蔣毓携十元 浩蘭 樂身
香秀 錠鼎 每五元
岡州會館花圈 樂梅房兄弟靈車
岡州會員親友花圈靈車 黃昭立合家花圈靈車 林舉瑤華安花圈靈車
趙彥餘夫婦 林翰元月明 吳順才月英
玉蓮毓携 黃文甫寄生恭禮祝餘啓豐
仝 胡彩星黃國明仝 林弼臣嬪
趙仲偉夫婦 鄧昌珍重 黃鴻振鴻儒
黃燦華嬪鄭壽姆仝 振興公司 梁永潤
陳炳燕 蔣會可合家 蔣秉身
安由 珠屏 弼可 安合 日鼎 均秀
近可 簡可 莫瑞麟 以上每花圈
Mr. & Mrs. Clark & Family, Mr. & Mrs. Lam Kee & Family, Mr. & Mrs. Frank Chung, 以上每花圈
Gwen Lee Mrs. Lee You Chuck, Mr & Mrs. James Eng 仝花圈
倘有漏登 請原諒

◎哀謝

先考諱官耀字昌耀鄭公府君痛於中華民國四十九年六月十日病終於中央醫院稽閏享壽七十有一歲不孝紹平紹箕親視含殮遵禮成服經於十五日下午一時在暗士鳳殯儀館舉行喪禮扶柩歸土安塋於芒頓表墳場荷蒙 鐵城崇義總會慈善部勳助辦理喪事更荷蒙宗親戚友誼惠賜賻儀花圈靈車親臨執紼高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人 王氏泣淚稽首
孤子 紹平紹箕泣血稽顙
孤女 雪容美卿泣血稽首
厚恩芳名 恕不稱呼
如有漏登 希爲見諒

崇義會帛金三百元花圈靈車 崇義總會
昆仲花圈靈車 大鳳溪鄉僑花圈靈車
王章泮賻儀廿元花圈靈車 王秋成合家
賻儀廿元花圈車 黃燦垣賻儀廿元花圈
靈車 黃廷棟合家賻儀五元花圈靈車
鄭池賻儀三元 蘇伯英花圈車 朱漢良
胡光紹梁桂生仝花圈車 王華彬王華進
仝花圈車

合格承建家專門修理天面

修理平頂天面。蘇油。新舖或修理瓦仔。導水槽管。溝通或改。及油園墻與其他普通修葺工作。工作精良。取價克己。電話 TR. 2-1874 洽商。

美寶 女界美容院
嘉市定東街門牌九號
電話 MU. 3-6415
真容專家精工妙法 摩發時裝冷氣排波
電話預約保證滿意 全部新式電髮儀器

△酒家生意招頂

雲埠廣州酒家位於華區中心新型設備現因人力缺乏願將全般生意出頂取價低廉遠近僑胞如有意承頂者請與廣興公司經理馮文勝君洽商

Kwong Hing Co. 22B E. Pender St.
Vancouver, 4, B.C. 電話 MU 1-1939

簡氏事務所保險經紀

吾僑旅居加國，發展個人事業，欲使美滿家庭，更需購買保險，宜未雨而綢繆，毋臨渴而掘井。

★代理三大保險公司：保險樓宇，汽車，傢俬，首飾，倫盜，玻璃，火燭，意外等。保險費可分期付充。手續簡便。

★代理加拿大公共人壽保險公司。有長期，短期，儲蓄，家庭，各種保險。男女老幼均可購買。本所宗旨。是爲僑胞謀幸福。以最低之本錢。能獲巨利。和保障。購買人壽保險。是我華僑唯一保障家庭幸福。及青年人儲蓄唯一最善辦法。天有不測之風雲。人有要時之禍福。僑胞們請早預備。

★請電話 MU 3-1724 簡建平簡建業。當竭誠代辦一切。

103 E. Pender St., Vancouver, 4, B.C.

華興金融有限公司
456 Columbia St.,
Vancouver, 4, B.C. MU 3-1724

各界僑胞：

本公司有最新可靠消息奉告：

㊀君等若需幾購買電器。如火爐，雪櫃，傳真機，洗衣機，各種傢俬，汽車，欲半揭等事項。本公司均可竭誠協助。盡量代君解決經濟問題。

㊁君等若有餘款。欲投資各項生利事業。本公司可保證閣下不費氣力。坐獲巨利。年息八厘。

欲知詳細。請來函。或駕臨詢問。當詳爲奉告。

華興金融有限公司總經理簡建平敬啓
建業敬啓

民國四十九年 黨近達權社職員表

社長 馬松安 鄭正璞 鄭忠梅
顧長 鄭麗儀 鄭忠恩 鄭就光
書記 鄭瑗璧 鄭就光 鄭尚舜
監督 鄭永昌 曾吉晉 馬又德
財政 鄭泗霖 鄭彪璧 鄭尚賢
外交 鄭華錦 溫健宏 鄭泗霖
核數 鄭尚舜 李池福 鄭就光
庶務 鄭長 馬光寶 鄭厚滋
儲收員 曾吉晉 鄭尚舜 馮又德
幹事員 鄭齊鉅 唐錦 胡維烺
宣傳員 鄭國寧 江朝彥 胡華錫
調查員 鄭瑞濂 黃梓爲 周偉旋
駐埠外幹事 馬少伯 胡華錫 陳文燊
鄭悅波 鄭榮勝 黃秋
麥戊秀 鄭金林
評議員全体

△愛好粵劇的福音

實幾何時有！

這樣紅伶，那有這樣唱工，

有這樣唱工，那有這麼好的弦鼓拍和典選曲！

久別了的旦王 紅線女獨唱「打神」壹張

伶王 新馬師曾主唱「夜祭蟹美人」共一張

芳腔彗星崔妙芝主唱

「但願傾城一笑永流芳」每張仍售四元半

整帶五元半 精裝錦盒七元半

合錄一卷，到貨無多，欲購從速，

PAUL & PAUL CO.
114 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.

譯繙及撰繕
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd.
中華出版社譯件部
222 Main St. Vancouver B.C.
MU. 5-7632

僑聯書訊

開業十大貢獻

齊伐哥醫生……巴斯特納克著……2.30
（諾貝爾文學獎金得獎小說）
旋風（長篇小說）……姜貴著……1.40
野馬傳（長篇小說）……司馬桑敦著……1.40
美國史綱（布面精裝）……倪文風著……2.10
旋風交響曲（二冊）……趙滋蕃著……2.80
鬥爭十八年（報導）……司馬瑤著……1.90
裸神（作家自白）……法斯特著……0.75
女人與事（短篇小說）……徐訏著……1.10
新階級（四大名著之一）……吉拉斯著……1.50
流浪者（長篇小說）……秦風著……1.40

書好都全。證保實真。精精頁頁。巨著世傳

華僑聯合圖書公司
KIU LEN BOOK CO.
456 Columbia St., Vancouver, 4, B.C.

槐綠成陰 榴紅似火
五羊食譜 應時候教
消暑紅豆沙
滑臟芝麻糊
潤肺蓮子羹
爽脆潭涼粉
中國檸檬水
預告
綠豆冰
紅豆冰
波蘿冰
快將上陣
秘書賓路餐館啓

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
250 Pender Street E.
Vancouver, 4. B.C. MU. 2-1514
本號新張 名曰益豐
地方雅潔 光線玲瓏
蝦餃麵食 茶點精工
綜雜糖糕 雜餐美味
雲吞粥水 特別不同
廚師經驗 招待殷勤
自磨鮮粉 其味無窮
純潔豆沙 觀將厚濃
倘蒙惠顧 倒履歡迎

參加汎美噴射機遊覽團
赴香港渡中秋節

遊覽團由陳漢基先生率領有全美華埠小姐吳惠芳參加，定一九六〇年九月三十日自三藩市啓程。

遊覽價格一千三百五十元，包括雙程旅行座飛機票。旅館。膳食。遊覽。地面交通。導遊。及入場費

遊覽團特點：

1 搭最巨大，最迅速及最舒適之噴射機，飛越太平洋　2 豪華旅館及精美膳食
3 華人代表，親自服務　4 搭全世界經驗最豐富之航機旅行

欲知詳情請向華埠各旅行社或由電話接洽
汎美世界航空公司
Ticket Office: 1055 Alberni Street
Vancouver, B. C.　Phone: MUtual 4-2121

★美國註冊商標

PAN AM
全世界經驗最豐富之航空公司

CANADIAN BANK OF COMMERCE
加拿大商務銀行

本行歡迎華友開設儲蓄及商業賬戶
專辦外滙
并有保險箱出租
諸君苟有任何銀兩問題
請與當地分行經理接洽爲荷

CP-8

雲高華
華新書局
七彩第二增訂 香港市區全圖七毫

歷朝史通俗演義全書
三十五元。四十四册。分裝十二錦盒
二千數百年歷史。一千餘萬言巨著。
蔡東藩著

神鵰俠侶十一册特價三元八五　金庸著
射鵰英雄後傳十六册特價三元二　金庸著
神劍飛龍二册七毛　金庸著
廣東島雄傳十册三元五　高天亮著
高原奇俠傳十四厚册全七元　高峯著
霧山雄鷹六册全二元九五　避秦樓主
寶劍瑤琴錄十册全五元　江一明著
俠侶恩仇記九册全四元五　林夢著
萍踪俠影錄八册全四元　梁羽生著
珠海騰龍四十册全十四元　江一明著
天山三絕劍六册二元一　風雨樓主著
赤胆挽狂瀾七册二元四毛五　江一明著
玉簫銀劍記十二册六元　尉遲玄著
赤心紅俠傳十册三元五　揚劍豪著

蟠龍劍客傳十一册五元五　高峯著
龍鳳劍六册三元一　周斐著
碧峯劍仙傳四册一元四　高峯著
窗外一元一　飄車上六毛五　巴金著
殘冬壹元五　茅盾著　月牙兒八毛五　老舍著
實用日科全書十册盒裝五元　柳烟橋著
文藝描寫範例辭典壹元壹五　徐蕭著
胡適文鈔一元一　藥堂雜文七毛五　周作人
圓圓八毛　張天翼　童故事小叢書一元三
第二次世界大戰史式元三五　鍾榮蒼譯
毛澤東殺了我的丈夫壹元　許瑾女士著
德伯家的苦絲精裝二元二五　哈代著
中國女殺人王十册特價式元　夏秋冬著
別矣春心九毛　情網九毛　發達之人八毛
從黑夜到黎明九毛　花花世界八毛　俊人
亂點鴛鴦譜八毛　鄭慧著
艷后奪夫記八毛五　謝抉連
和姊妹們談心八毛五　馮沅如
基本國語三千字壹元式　揚凱編
最新漢英五用大辭典精裝巨册九元

Wah Sun Book Shop 82 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.

中華總商會空前盛典

三周年慶功暨歡迎檀山女皇公主大會

場面偉大　形式輝煌
人山人海　如錦如霞
戀歌鳳舞　酒醉花飛

本報專訪。中華總商會自創建以來。歷經諸執事之締造經營。會務大有進展。昨十八日下午六時半假座福祿壽酒家。舉行三周年紀念典禮。（慶功大會）先前檀香山水仙花皇后程慧馨女史。美國全國華埠公主唐慧女史。經由該會常長錦添君。暨本華埠女皇余碎華女史及僑領名流多衆。業已奉迎她等抵市。是時聯翩赴席。中西男女嘉賓、咸示歡接美意。隨由常會中偕同水仙花皇后與公主等。輪席介紹與衆相見。均各贊喚其眉目臉波。舉止大方。旋由常會長再致歡迎詞。簡要得體。獲得熱烈掌聲。席上航露交錯。極度愉快　迨屆七時許。衆齊散席　即個別驅車前赴太平洋展覽會梳嘹大堂。參加跳舞大會。此際人山人海。如錦如霞。常會長以中西語宣佈開會理由。劉光銳以西語。報告各演節目。釵光鬢影。暨掩映於華堂。雪面粉腮。亦丰姿乎廣座。音樂柔揚。蹁躚儷舞。鳧連燕接。充盡其趣。繼而檀山女藝人多名。表演土風舞及中國羽扇舞。以指以手腰肢舞蹈。表示內心情感之宣洩與流露。由音樂拍和。純然脫略歌唱。甚爲奇觀。後又有小童奏小提琴。悉中音節。娓娓動聽　劇藝豐富　多采多姿。席中淺斟低酌。心目俱娛。所謂戀人歌鳳舞。酒醉花飛。且有不羨天上祇間之感。時至深夜。衆方散會。而商會再招邊皇后藝人嘉賓等。借席竹林園。福祿壽兩酒家。爲賞功酬勞之宴矣。此破天荒之華僑盛典。參加者幾達千衆。值得大書特書也。

中華總會館抗議搜查
部長議員各方表同情

「本黨地位。在根本上。不容許任何種族歧視。對於各民族。一視同仁。本黨對於目前殘酷待華之加國法律。認爲加國之大恥辱。甚至加籍華人之親屬。不許來加。可謂無人道之極。如本黨執政。華人自然達到平等地位。又關於貴總會館抗議宣言。有謂「如有個人有違法行動。實係加國歧視移民例迫成之」壹

(三)雲東區詩詩亞夫黨國會議員榮治。謂抗議我有莫大興趣。遲日詳告。

(四)自由黨首領波爾遜不在柯京。其秘書來函報告。待彼氏回京再行覆函。

(五)詩詩亞夫黨國會領袖亞僑。因沙省大選。不在首都。其秘書來函。畧謂

(一)外交部長固蕣（印雲埠刮子拉區議員）。及北雲區保守黨國會議員屏氏。兩人來函。大意相同。謂此事將來在國會。必有詳細討論。

句。我人極表贊同。我可向先生保證本黨予以盡量之協助。如欲若何之幫助。請隨時通知」等語。

(六)南雲區保守黨國會議員白龍來函。畧謂「抗議書已收到。貴總會館指出因報章煽動感情之報告。大有影射。使全加華僑陷於不平地位。我將親往晉謁司法部長。將此錯點更正。本人有許多華友在雲埠。我甚敬重他等。因其安份守己。遵守法律。對加國亦有貢獻。加人應知其功績。況且華人素來不向政府請求財上之援助。茲因華僑受到極不公平之待遇。貴總會向當局抗議。甚爲正當」等語。

（四、續完）

龍岡公所宴劉惠畧

雲訊：本埠龍岡親義公所。以檀香山著名教育家劉惠畧世誼。數月來漫遊亞。澳。歐。美各國。考察教育及探訪各處風土人情。以資助學進益。昨十二日偕同其夫人及女公子由西雅圖聯袂來雲遊覽。連日與各友好酬酢甚忙。此間龍岡公所昆仲。特於昨十六日午后六時。假座桃園酒家。設筵多席。爲劉世誼洗塵。以盡地主之誼。席間由主席張繼宣布歡宴旨趣。繼而劉惠畧世誼起立致詞。詳述此次周遊世界各國觀感。並答謝該所招待之盛意。言簡意深。賓主極度歡洽。直飲至八時。始興盡撤席。乃聯袂返回該公所坐談。別饒佳話。興趣盎然。時至鐘鳴九响。賓主盡歡握別而散。洵足紀也。

周寶山翁招宴雅客

「老樹逢春尤燦爛。一枝獨秀幸聯羣」

槐花正綠。荷蓮更芳。值此麗日風和之際。正要招朋賞飲之辰。僑界人瑞周寶山翁。爲振揚風雅。崇尚騷材起見。遂於十六日下午六時。假坐新重慶酒家。潔設文會。座中寶山翁首致歡迎之盛意。最警句「老樹逢春尤燦爛。一枝獨秀幸聯羣」。僑界元宿。司徒英石翁致謝詞。莊諧互作。頓呈逸趣。邀約文侶者。有司徒英石。劉社鍊。余則平。區藝民。雷基磐。江漢飛。徐錦濤。林洪公。徐孤風等。在僑界而言。詢爲文化界之最勝宴會云。

鐵利煙行林國珍君

日昨治酌蓮花酒店
歡待檀領劉惠畧伉儷并令嫒

本市鐵利烟行總經理林國珍君。疎財好客。交遊甚廣。頃以檀香山僑領劉惠畧翁伉儷暨令嫒惠卿女史。（現在美海軍部任事）蒞雲游歷。爲聯絡友情。兼盡地主之誼。乃於昨十七晚六時。治酌蓮花酒店。厚意歡待。一時嘉賓賁臨。裙屐聯躚。珠光寶氣。輝映滿堂。爲簡便計。不用演講方式。席上自由交談。隨意飲啖　喜氣洋洋。充滿於融洽愉快之氣氛下。計到會陪座者、有林國珍夫人及公子柏榮君。雷錦添與夫人。李桂森與夫人。宋斯厚與夫人。劉覺來夫人。劉素文與夫人。劉超。劉照。劉金活與夫人。司徒英石與夫人。徐子樂等。是亦樽空北海之會也。

△實業生意好消息

(一)兩年新孖屋。連電燈雪櫃。全價一萬七千五。
(二)短錢期餐館。每日生意八十元。賣七千五百元。
(三)菓子雜貨店。平均每日賣八十元。屋租平。取價三千三百元。另点貨。可充銀期。
(四)半年新屋。近喜市定來街。土庫有房新型車房。先交三千五百元。全價一萬六千五百元。
(五)生意樓兩層。樓上相文兩組。樓下舖位兩個。開價二萬七千元。
(六)餐館兼跳舞廳。全部新式現代化。開價五千九。先交一千九百元。

請電話 MU 3-5864 或 RE 3-5743 與 Sunrise Realty Ltd.
伍澤濂接洽

樂聲唱帶公司
錄音
LUCK HSING
P. O BOX 113 KENSINGTON STATION
BROOKLYN 18 N. Y. U. S. A.

再世紅梅記
六場大戲全部錄齊

五生六合音韻鏗鏘
藝壇名宿律呂悠揚

(一)觀柳還琴　千錘白鍊曲詞典雅
任劍輝惹禍　梨園祭酒腔調不凡
(二)折梅巧遇　靚次伯撞火
(三)情女裝瘋　白雪仙詐癲
(四)魂庇脫鞏　林家聲矢手
(五)帥堂鬼辯　任冰兒甩身
(六)蕉窗魂合　梁醒波扮蟹

場場是戲肉，每場主題曲，上下全套十元五

柏權王司公有限買賣實業代
PATHAY REALTY LIMITED
767 POWELL ST., VANCOUVER 4. B. C.　MU 3-3655

一年之計在於春，
僑胞們，本公司
有好機會，有
好消息奉告：
如果僑胞們想
做世界。想購
新居。歡迎來
本公司面談：
因本公司常有
新屋、舊屋、
旅館、柏文、
餐館、雜貨、
及各種生意出
售。
敬希駕臨詢問
當樂意介紹：

○舞市阻中華公所
影劇籌欵

本公所定於六月廿六號在「市酒自」戲院放影「黃花閨女」。林黛。趙雷。主演。七月三號放影「紮脚樂梨花」。由任劍輝余麗珍。梁醒波。林家聲。任冰兒。張醒非等主演。場場戚肉。好睇好聽。仰鄰近各埠僑胞依期撥元前來參觀。

舞市阻中華公所啓

振路油漆公司
GENERAL PAINT CO.
MU. 1-2154
33 West Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
喜市定街西三十三號

裝飾乎？機會來！

本公司有超等油漆料。及各種花紙。種種式式。應有盡有。送貨免費。兼僱華青年。爲顧客服務。配色專家。獻議裝飾方法。不取分文。貨色豐富。質料優良。精緻靚花紙。毛刷及轆機。如華友餐館及旅館等光顧。無任歡迎。價錢特別相宜。

黃堃俠地保官事務所（在達雲大戲院二樓）
新辦公時間：上午十時至下午六時
代理東亞太平洋郵船公司及美國總統輪船
船票　各國飛機票　歡迎分期供款
兼簽証蓋印文件　代理燕梳
OUGN H. WONG AGENCIES 150 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER 4 B. C.
事務所電話 MU 5-5831　住宅電話 RE 3-3202

W. S. KAN
KER & KER LTD
811 W. Pender

宵士定街新舖。樓下三間舖。樓上六柏文。育批。常貨滿。月入八百廿元。皮費少。賣七萬三千元。銀期面議。
緬甸四間舖。連兩間旅館。賣六萬元。
埠中貴族區。七間舖連一間戲院。每年入息二萬元。賣一十七萬五千元。
緬甸十六柏文。磚機。時常滿。月入八百餘元。賣六萬元。有銀期
宵士定街一間舖。樓上十一組大柏文。時常滿。月入八百四十元。價銀五萬三千五百元。有銀期。
另有好革舖連實業。好生意餐館等等。未便盡錄。

簡而明啓

雲高
新民生
華埠
Sun Min Sang Co.
278 E. Pender St.,
Vancouver, 4, B. C.
喊線 MU 3-4928

園口猪肉　日日新鮮　精製燒臘
美味適口　四時瓜菜　牛肉草羊
火腿烟肉　牛什猪什　餐館合用
貨靚價廉　大小光顧　一律歡迎
五花靚腊肉每磅四毛五仙　油干腸每磅一元二毛二

鳥字樓 MU1-3241
主家 HA 4022Y

良濟藥行
LAUNG CHAI CO.
432 Columbia St.,
Vancouver 4, B. C. Canada
Tel. MU5-5983

精神食粮　廉價供應
萬種書籍　每本一毛
目錄印備　函索即寄

梁春廣　梁慧超

片打實業公司
Pender Realty & Insurance Agency
156 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
辦公處 MU. 2-1851　住宅 FA. 5-9597

△域多利街角兩間舖兩組住宅月收二百六十元先交一萬二千元月充一百二十元　（間梁慧超）
△四十二街夾緬街孖屋一間前邊兩個房高上庫先交七千五百元取價式萬三千九百元　（間周永職）
△街角菓舖每日生意一百元月租七十五元五年批取價三千五百元　（間神馳威）
△埠邊餐館每日生意八十五元前舖後宅取價四千元。　（間梁一擎）
△新屋一間睡房三個自動煖氣熱水高爽上庫純街夾十六街取價一萬六千九百元　（間梁春廣）
▲本號代理各項燕梳

簡氏運輸公司聘請專家搬運貨物行李傢私
隨時電話 MU. 3-8936 地址 一〇三東片打街